

Daftar Isi

TINJAUAN MATA KULIAH	xi
MODUL 1: MEDICINE: DRUGS AND VIRUSES	1.1
Kegiatan Belajar 1:	
The Basic Principles Of Drug Use.....	1.3
Latihan	1.6
Rangkuman	1.17
Tes Formatif 1	1.17
Kegiatan Belajar 2:	
Viruses	1.19
Latihan	1.22
Rangkuman	1.37
Tes Formatif 2	1.38
KUNCI JAWABAN TES FORMATIF	1.40
DAFTAR PUSTAKA	1.43
MODUL 2: MEDICINE: AVIAN INFLUENZA AND CHEAP MEDICINES	2.1
Kegiatan Belajar 1:	
Probable Person-to-Person Transmission Of Avian Influenza A (H5N1)	2.3
Latihan	2.7
Rangkuman	2.22
Tes Formatif 1	2.23
Kegiatan Belajar 2:	
Struggle For Cheap Medicines.....	2.26
Latihan	2.28
Rangkuman	2.39

Tes Formatif 2	2.39
KUNCI JAWABAN TES FORMATIF	2.41
DAFTAR PUSTAKA	2.45
MODUL 3: MEDICINE: HISTORY OF MEDICINE AND CHILDREN AND ASTHMA	3.1
Kegiatan Belajar 1:	
History Of Medicine.....	3.3
Latihan	3.6
Rangkuman	3.18
Tes Formatif 1	3.19
Kegiatan Belajar 2:	
Children And Asthma.....	3.21
Latihan	3.24
Rangkuman	3.38
Tes Formatif 2	3.38
KUNCI JAWABAN TES FORMATIF	3.41
DAFTAR PUSTAKA	3.45
MODUL 4: OBAT: TERAPI AIDS/HIV MURAH DAN SARAN BERTEMU DOKTER	4.1
Kegiatan Belajar 1:	
Terapi AIDS/HIV Murah, Dambaan Semua Pasien	4.3
Latihan	4.6
Rangkuman	4.16
Tes Formatif 1	4.17
Kegiatan Belajar 2:	
Bertemu Dokter.....	4.20
Latihan	4.23
Rangkuman	4.37

Tes Formatif 2	4.38
KUNCI JAWABAN TES FORMATIF	4.40
DAFTAR PUSTAKA	4.44
MODUL 5: TECHNOLOGY: HIGH TECH PRODUCTS	5.1
Kegiatan Belajar 1:	
Cutting Edge Senior Correspondent	5.2
Latihan	5.13
Rangkuman	5.28
Tes Formatif 1	5.28
Kegiatan Belajar 2:	
Nasa Build Menu For Planned Mars Mission In 2030s.....	5.30
Latihan	5.35
Rangkuman	5.42
Tes Formatif 2	5.42
KUNCI JAWABAN TES FORMATIF	5.45
DAFTAR PUSTAKA	5.50
MODUL 6: TECHNOLOGY: PROCESSES IN TECHNOLOGY	6.1
Kegiatan Belajar 1:	
<i>DNA Profiling</i>	6.2
Latihan	6.7
Rangkuman	6.19
Tes Formatif 1	6.19
Kegiatan Belajar 2:	
<i>How To Build A Prosthetic Leg</i>	6.22
Latihan	6.29
Rangkuman	6.48
Tes Formatif 2	6.48

KUNCI JAWABAN TES FORMATIF	6.50
DAFTAR PUSTAKA	6.54
MODUL 7: TECHNOLOGY: HOW TECHNOLOGY WORKS	7.1
Kegiatan Belajar 1:	
<i>The Real-Life Matrix</i>	7.2
Latihan	7.8
Rangkuman	7.26
Tes Formatif 1	7.26
Kegiatan Belajar 2:	
<i>Engineering The Perfect Baby</i>	7.30
Latihan	7.36
Rangkuman	7.59
Tes Formatif 2	7.59
KUNCI JAWABAN TES FORMATIF	7.61
DAFTAR PUSTAKA	7.66
MODUL 8: TEKNOLOGI: DAMPAK NEGATIF KEMAJUAN TEKNOLOGI	8.1
Kegiatan Belajar 1:	
Penyakit-Penyakit Akibat Kemajuan Teknologi	8.2
Latihan	8.6
Rangkuman	8.14
Tes Formatif 1	8.15
Kegiatan Belajar 2:	
7 Bukti "Smartphone" Berbahaya dalam Jangka Panjang	8.17
Latihan	8.21
Tes Formatif 2	8.34

KUNCI JAWABAN TES FORMATIF	8.36
DAFTAR PUSTAKA	8.42
MODUL 9: SPORT: FINAL TRIUMPH AND UNBEATABLE BODY	9.1
Kegiatan Belajar 1:	
Stage Is Set For Final Triumph	9.2
Latihan	9.4
Rangkuman	9.13
Tes Formatif 1	9.14
Kegiatan Belajar 2:	
How Fast Can I Go?	9.15
Latihan	9.19
Rangkuman	9.45
Tes Formatif 2	9.45
KUNCI JAWABAN TES FORMATIF	9.47
DAFTAR PUSTAKA	9.52
MODUL 10: SPORT: UNBEATABLE BODY	10.1
Kegiatan Belajar 1:	
How Fast I Can Go? (cont)	10.2
Latihan	10.4
Rangkuman	10.13
Tes Formatif 1	10.13
Kegiatan Belajar 2:	
How Fast I Can Go? (cont)	10.15
Latihan	10.17
Rangkuman	10.28
Tes Formatif 2	10.29

KUNCI JAWABAN TES FORMATIF	10.30
DAFTAR PUSTAKA	10.34
MODUL 11: SPORT: UNBEATABLE BODY AND ASIAN CUP	11.1
Kegiatan Belajar 1:	
How Fast Can I Go? (cont).....	11.2
Latihan	11.4
Rangkuman	11.16
Tes Formatif 1	11.17
Kegiatan Belajar 2:	
China Drubs RI 4-0 In Asian CUP	11.18
Latihan	11.21
Rangkuman	11.38
Tes Formatif 2	11.39
KUNCI JAWABAN TES FORMATIF	11.40
DAFTAR PUSTAKA	11.43
MODUL 12: OLAHRAGA: PATRIOT DAN OLIMPIADE	12.1
Kegiatan Belajar 1:	
Selamat Datang Patriot!	12.2
Latihan	12.5
Rangkuman	12.19
Tes Formatif 1	12.20
Kegiatan Belajar 2:	
Bangsa Kita dan Olimpiade	12.21
Latihan	12.24
Rangkuman	12.41
Tes Formatif 2	12.42

KUNCI JAWABAN TES FORMATIF	12.43
DAFTAR PUSTAKA	12.46
CURRICULUM VITAE	12.47

Mata kuliah BING4450 *Translation, Medicine, Technology, and Sport* merupakan mata kuliah wajib yang ditempuh oleh mahasiswa yang mengikuti Program Studi Sastra Inggris Bidang Minat Penerjemahan. Mata kuliah ini diregistrasi di semester pertengahan kejuruan yang terkandung di dalamnya merupakan latihan menerjemahkan secara nyata.

Kompetensi umum yang diharapkan setelah mahasiswa menempuh mata kuliah ini adalah mahasiswa mampu menerjemahkan dari Bahasa Indonesia ke Bahasa Inggris atau sebaliknya pada berbagai jenis teks yang mempunyai tema obat, teknologi, dan olahraga. Materi dalam BMP ini terdiri dari modul 1-4 yang berisi teks bertema obat, modul 5-8 berisi teks bertema serba-serbi teknologi, sedangkan modul 9-12 berisi teks bertema olahraga.

Materi dalam Buku Materi Pokok (BMP) ini lebih menitikberatkan pada latihan menerjemahkan. Di dalamnya tercakup juga penjelasan dan contoh jawaban terjemahan yang menjadi panduan mahasiswa dalam menerjemahkan. Mahasiswa sebaiknya menyiapkan karangan, jawaban, dan modul lainnya seperti Tesis Terjemahan atau Analisis Teks dalam Penerjemahan untuk membantu memahami cara menulis dan menetapkan jenis terjemahan. Ada beberapa hal yang harus diperhatikan saat membaca dan memahami teks yang akan diterjemahkan yaitu memahami garis besar teks tersebut dahulu sebelum diterjemahkan. Setelah selesai, coba bandingkan terjemahan dengan kunci jawaban. Jika jawaban mahasiswa berbeda dengan kunci jawaban, tidak perlu khawatir karena belum tentu jawaban mahasiswa salah. Selagi mahasiswa mampu menerjemahkan pesan yang ada dalam teks asli dengan baik dan dapat mengungkap bahasa yang jelas, wajar, dan akurat, terjemahan mahasiswa adalah sangat layak. Oleh karena itu, mintalah teman sekelompok belajar sangat baik untuk membantu dalam menilai kekurangan dan kelebihan terjemahan yang dibuat.

Selamat berlatih!